



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN ISO 9185:2007**

**01-oktober-2007**

**BUXca Yý U**  
**SIST EN 373:1996**

---

**Varovalna obleka - Ocenitev odpornosti materialov proti obrizgu staljene kovine**  
**(ISO 9185:2007)**

Protective clothing - Assessment of resistance of materials to molten metal splash (ISO 9185:2007)

Schutzkleidung - Beurteilung des Materialwiderstandes gegen flüssige Metallspritzer  
(ISO 9185:2007)

Vêtements de protection - Evaluation de la résistance des matériaux aux projections de  
métal fondu (ISO 9185:2007)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 9185:2007**

---

**ICS:**

13.340.10      Varovalna obleka      Protective clothing

**SIST EN ISO 9185:2007**      en

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 9185:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bd5e81a9-db5f-4ca4-8a5b-e57f4fe59094/sist-en-iso-9185-2007>

English Version

Protective clothing - Assessment of resistance of materials to  
molten metal splash (ISO 9185:2007)

Vêtements de protection - Évaluation de la résistance des  
matériaux aux projections de métal fondu (ISO 9185:2007)

Schutzkleidung - Beurteilung des Materialwiderstandes  
gegen flüssige Metallspritzer (ISO 9185:2007)

This European Standard was approved by CEN on 24 June 2007.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN ISO 9185:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bd5e81a9-db5f-4ca4-8a5b-e57f4fe59094/sist-en-iso-9185-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bd5e81a9-db5f-4ca4-8a5b-e57f4fe59094/sist-en-iso-9185-2007>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Foreword

This document (EN ISO 9185:2007) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets", the secretariat of which is held by DIN, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 94 "Personal safety - Protective clothing and equipment".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2008.

This document supersedes EN 373:1993.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bd5e81a9-db5f-4ca4-8a5b-e57f4fe59094/sist-en-iso-9185-2007>

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this International Standard and the Essential Requirements of EU Directive 89/686/EEC

This International Standard has been prepared under a mandate given to CEN/CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 89/686/EEC Personal Protective Equipment.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard, together with the requirements given in the specific product standard, confers, within the limits of the scopes of both standards, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of Directive 89/686/EEC, Annex II, clause 3.6.

**WARNING:** Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 9185:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bd5e81a9-db5f-4ca4-8a5b-e57f4fe59094/sist-en-iso-9185-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bd5e81a9-db5f-4ca4-8a5b-e57f4fe59094/sist-en-iso-9185-2007>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 9185:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bd5e81a9-db5f-4ca4-8a5b-e57f4fe59094/sist-en-iso-9185-2007>

---

---

**Protective clothing — Assessment of  
resistance of materials to molten metal  
splash**

*Vêtements de protection — Évaluation de la résistance des matériaux  
aux projections de métal fondu*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 9185:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bd5e81a9-db5f-4ca4-8a5b-e57f4fe59094/sist-en-iso-9185-2007)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bd5e81a9-db5f-4ca4-8a5b-  
e57f4fe59094/sist-en-iso-9185-2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bd5e81a9-db5f-4ca4-8a5b-e57f4fe59094/sist-en-iso-9185-2007)



**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 9185:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bd5e81a9-db5f-4ca4-8a5b-e57f4fe59094/sist-en-iso-9185-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bd5e81a9-db5f-4ca4-8a5b-e57f4fe59094/sist-en-iso-9185-2007>



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2007

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland



## Contents

Page

|  |    |
|--|----|
| Foreword.....  | iv |
| Introduction .....   | v  |
| 1 Scope .....  | 1  |
| 2 Normative references .....   | 1  |
| 3 Terms and definitions.....   | 1  |
| 4 Principle.....   | 1  |
| 5 Apparatus and materials.....   | 2  |
| 6 Conditioning.....  | 6  |
| 7 Preparation of test specimens .....  | 6  |
| 8 Operator safety .....  | 6  |
| 9 Procedure .....  | 7  |
| 9.1 Setting up the apparatus.....  | 7  |
| 9.2 Preparation of molten metal or cryolite.....   | 7  |
| 9.3 Attachment of test material to pin frame.....  | 7  |
| 9.4 Pouring .....  | 7  |
| 9.5 Examination.....   | 7  |
| 9.6 Determination of mass of metal poured .....  | 8  |
| 10 Iterative testing .....   | 8  |
| 11 Void tests.....   | 8  |
| 12 Test report .....   | 8  |
| Annex A (normative) Test conditions for certain metals and for cryolite .....                        | 9  |
| Annex B (normative) Method of test for assessment of thermal characteristics of PVC sensor film..... | 11 |
| Bibliography .....   | 12 |

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 9185 was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 162, *Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets*, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 94, *Personal safety – Protective clothing and equipment*, Subcommittee SC 13, *Protective clothing*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 9185:1990), which has been technically revised.

This second edition includes the following significant technical changes compared to the first edition:

- a) new PVC sensor film included;
- b) Cryolite included as test metal.

## Introduction

ISO 9185:1990 and EN 373:1995 have been used up until now with reasonable success as the principle test methods for materials used in the manufacture of clothing to protect against large splashes of molten metals. EN and ISO specifications cite these test methods and set levels of performance in terms of the mass of iron or aluminium that can be splashed onto test materials without producing damage to the heat sensor film.

The revision of the test methods contained within this International Standard incorporates changes based on experience that are intended to improve reproducibility and to respond to incident data from the aluminium smelter industry. A test procedure is therefore introduced to determine the protection provided by materials when splashed with molten cryolite. This revision also harmonises into one test procedure the previously slightly different procedures in ISO 9185 and EN 373 for testing with molten aluminium.

A new supply of PVC sensor film has been established together with a new world-wide distributor – see note in the text. One single specification for PVC film replaces the previously different ones in ISO 9185 and EN 373.

The test method in this International Standard is distinct from that in ISO 9150, which assesses the protective performance of materials intended to be manufactured into protective clothing for welding activities.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 9185:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bd5e81a9-db5f-4ca4-8a5b-e57f4fe59094/sist-en-iso-9185-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bd5e81a9-db5f-4ca4-8a5b-e57f4fe59094/sist-en-iso-9185-2007>